

Enseñanza de la lecto- escritura en contextos bilingües

Sylvia Linán-Thompson, Ph.D.
Cátedra Benjamín Bloom
24 de agosto de 2010
Ciudad de Guatemala, Guatemala

Agenda

- La lectura
- El proceso de aprender a leer
- Contenido
- Instrucción

En el camino para desarrollar un sistema de calidad, se ha seguido la tendencia de mejorar el rendimiento de los menos exitosos . . .

Para mejorar el promedio debemos apoyar a quienes obtienen los peores resultados . . .

Pero esto no ocurre por casualidad...

Se debe trabajar en mejorar “la cola izquierda” de la distribución.

Vanessa Castro Cardenal

La lectura

- La lectura es un proceso cognitivo.
- La lectura es un proceso basado en un idioma.

Jumamosi iliyopita Katana na dada zake, Kadzo na Fatuma, walienda kuogelea baharini. Kabla ya kuondoka walibeba mahamri, maembe, samaki na maji ya machungwa. Walibeba pia nguo zao za kuogelea. Wote waliingia kwenye matatu kuelekea huko. Walipofika baharini waliona watu wengi sana. Katana alikuwa na hamu sana ya kuogelea. Maskini Katana, aliingia baharini bila kubadili nguo zake! Dada zake walimcheka sana.

Jumamosi iliyopita **Katana** na dada zake, Kadzo na Fatuma, walienda kuogelea baharini. Kabla ya kuondoka walibeba mahamri, maembe, samaki na maji ya machungwa. Walibeba pia nguo zao za kuogelea. Wote waliingia kwenye matatu kuelekea huko. Walipofika baharini waliona watu wengi sana. **Katana** alikuwa na hamu sana ya kuogelea. Maskini **Katana**, aliingia baharini bila kubadili nguo zake! Dada zake walimcheka sana.

Componente lingüístico

- Los idiomas tienen sistemas fonológicos, morfológicos y ortográficos diferentes.
- Sistema fonológico
 - La representación de los sonidos que son parte del sistema oral y escrito de un idioma.

Componente lingüístico

- Sistema morfológico
 - Representación de unidades que llevan significado en el sistema oral y escrito de un idioma.
- Sistema ortográfico
 - Representación de los símbolos que se usan en el sistema escrito, y la relación entre los símbolos y su significado y su representación oral.

Componente lingüístico

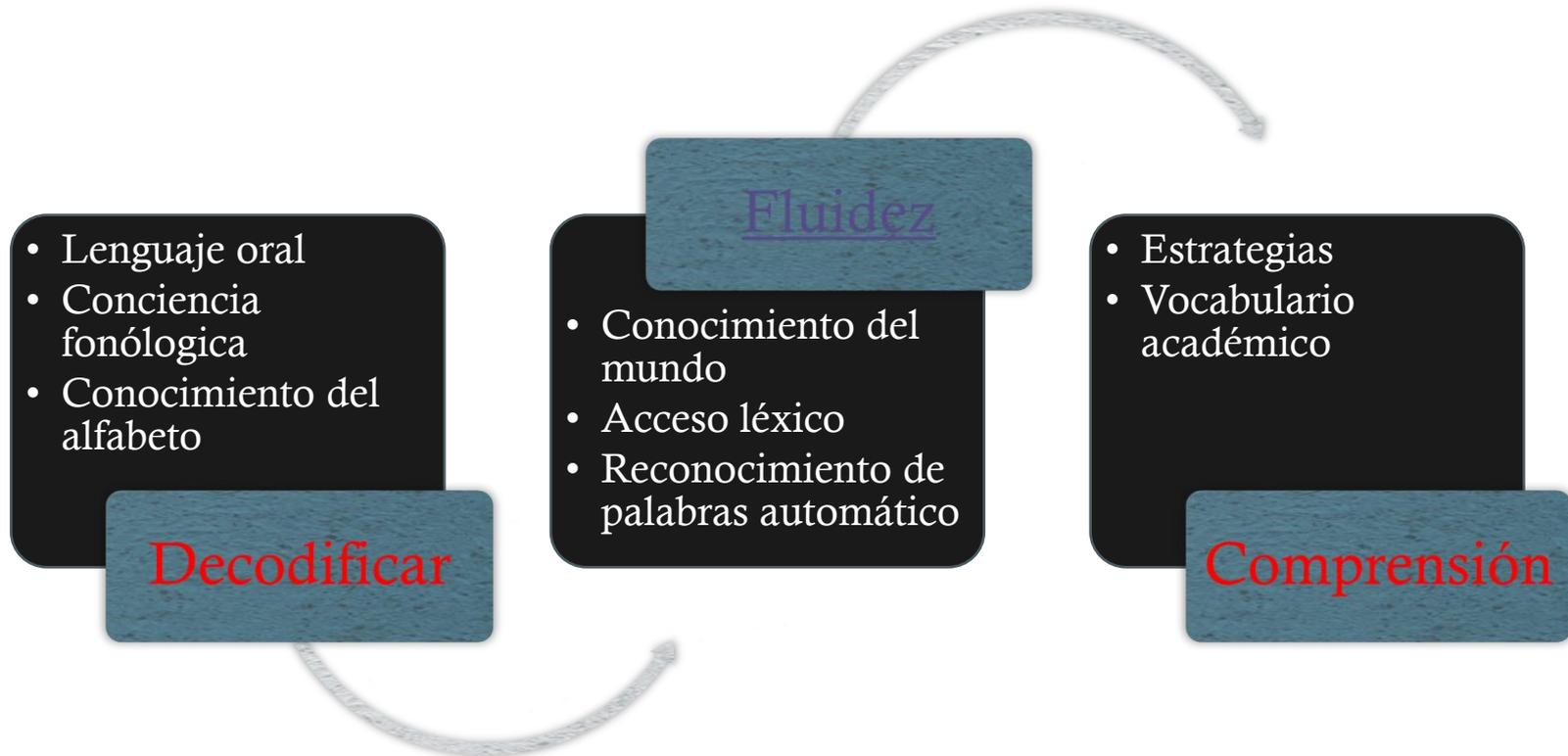
- A pesar de estas diferencias, el proceso de aprender a leer es semejante a través de muchos idiomas.

El proceso de aprender a leer

Gough y Tunmer (1986) identifican dos procesos básicos que son necesarios para aprender a leer:

- convertir letras a palabras, y
- comprender el significado del texto.

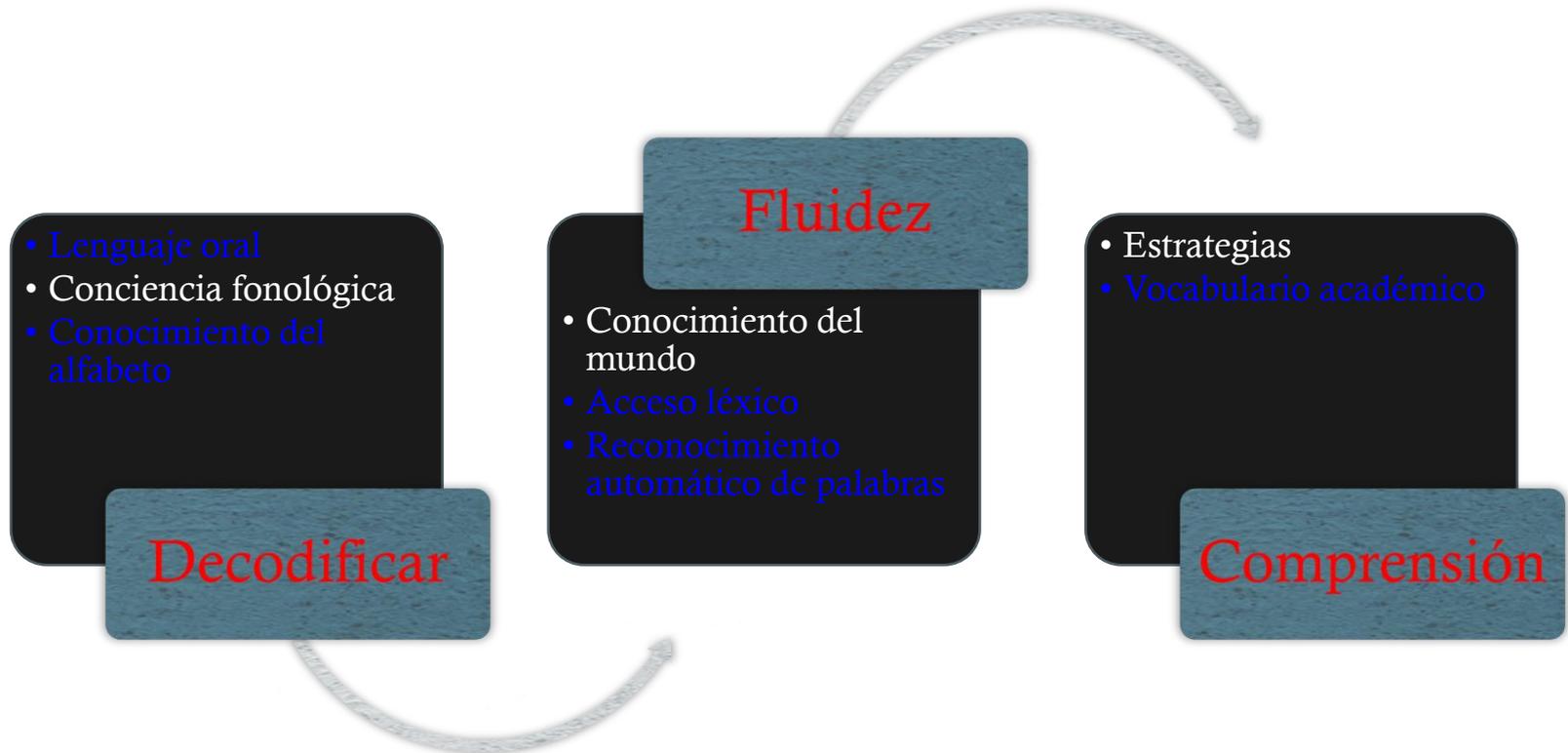
Lectura L1



Aspectos clave en la alfabetización inicial

- “Solo podemos prestar atención a una cosa a la vez, pero podemos procesar varias si dominamos automáticamente la mayoría de ellas, por lo cual no tenemos que ponerles atención” (LaBerge & Samuels, 1974, p. 295).
- *Las habilidades que se trabajan desde la memoria implícita rara vez se olvidan, de allí la importancia de la **automaticidad**.*

Lectura L2



Pirámide de lectura

- Lectura básica
 - Decodificación y conocimiento de palabras de alta frecuencia.
- Lectura intermedia
 - Destrezas comunes en muchas tareas tal como estrategias de comprensión genéricas, conocimiento de los significados comunes de palabras y fluidez lectora.

Pirámide de lectura

- Lectura disciplinaria
 - Destrezas especializadas en cada materia.

Shanahan, T. (2009)

Lectura

- Contenido/ materia
 - Lo que se enseña
 - 5 áreas de lectura
 - Escritura
- Instrucción
 - Cómo enseñar
 - Instrucción explícita
 - Instrucción sistemática
- Integración de los dos

Contenido

- Lectura inicial
- Lectura para aprender

Componentes de Lectura Inicial

Lenguaje oral ↔ Conocimiento conceptual

Conciencia fonológica → Ortografía

Reconocimiento de letras y sonidos

Reconocimiento de palabras

Lectura de textos

Estrategias de comprensión

Instrucción en primero de primaria

- Conciencia fonológica (5 minutos)
- Principios alfabéticos (10 minutos)
 - Reconocimiento de letras y sonidos
 - Reconocimiento de palabras y ortografía
- Lectura de textos (30 minutos)
 - Vocabulario y estrategias de comprensión
- Escritura (30 minutos)
- Fluidez (5 minutos)
- Expresión oral (10 minutos)

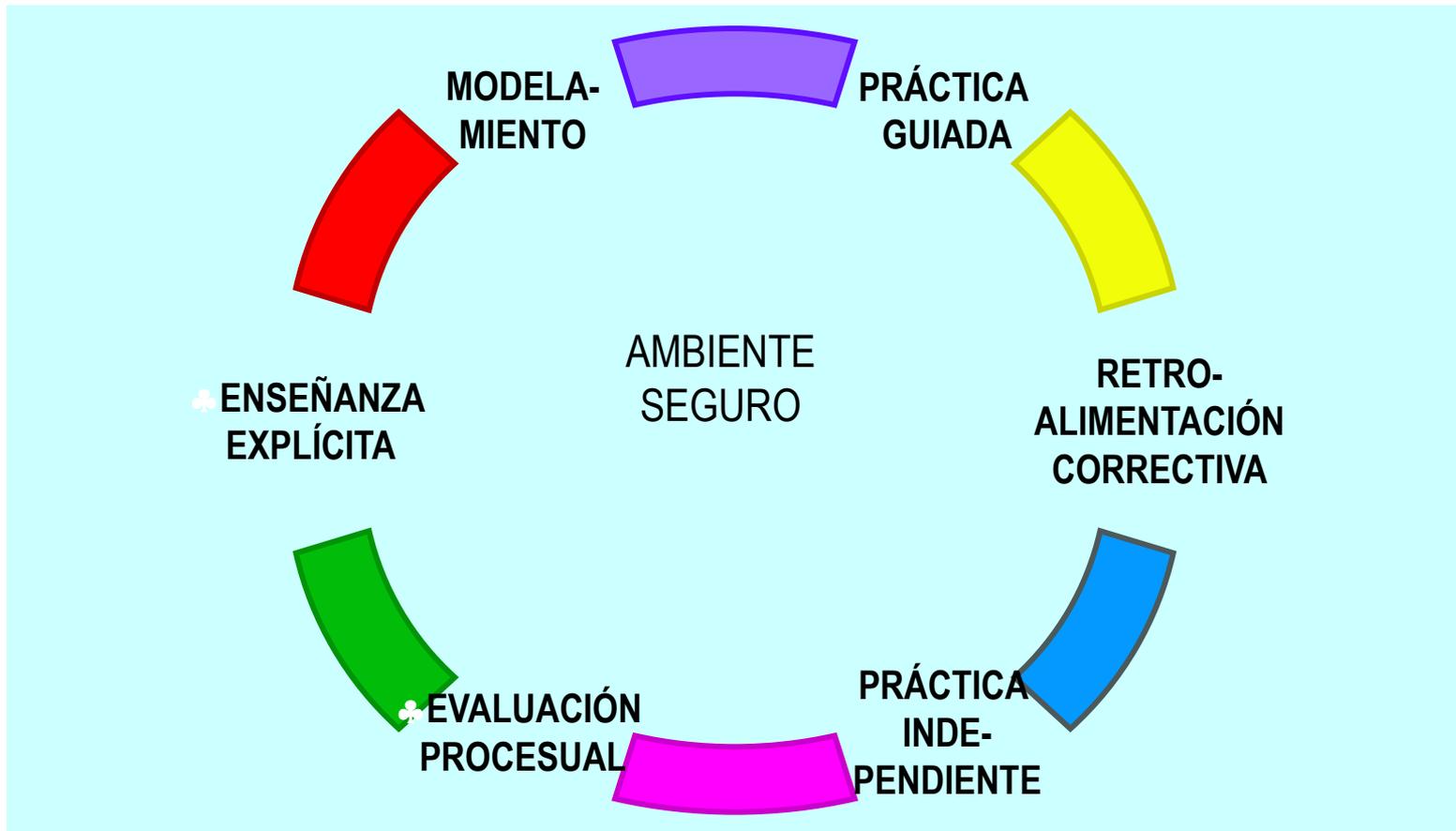
Características de un lector exitoso

- **Sabe por qué y para qué lee.**
- *Genera hipótesis a partir de sus conocimientos previos y los verifica durante la lectura.*
- **Aplica conscientemente estrategias cognitivas que facilitan la comprensión lectora.**
- *Analiza y evalúa lo que ha leído, y usa la lectura para aprender.*

Instrucción en segundo y tercero de primaria

- Lectura de textos (40 minutos)
 - Vocabulario
 - Comprensión
- Escritura (40 minutos)
- Fluidez (5 minutos)
- Expresión oral (5 minutos)

Modelo de enseñanza



Ciclo de instrucción

- Secuencia
 - De los más fácil a los más complejo
 - Se introduce un elemento nuevo a la vez

Ciclo de instrucción

- Lección
 - El maestro modela
 - Práctica guiada
 - Práctica individual

Escribir palabras		Retroalimentación
Modelo	<p>Maestro: Hoy vamos usar los sonidos de las letras para escribir palabras. Voy a decir una palabra y ustedes van a escribirla. Primero lo haré yo. Escuchen, la palabra es... Digo el sonido, pienso en la letra que corresponde y escribo esa letra.</p> <p>Escriba la palabra lentamente diciendo cada sonido mientras escribir la letra correspondiente. Después léela rápido.</p>	
Práctica guiada	<p>Maestro: La palabra es...</p> <p>Todos escriben la palabra mientras dicen los sonidos de cada letra.</p>	<p>Maestro: Uso lo que se para escribir la palabra. Esta palabra se escribe...</p> <p>Escriba la palabra en la pizarra Ahora lea la palabra otra vez.</p>
Práctica independiente	<p>Maestro: La palabra es...</p> <p>Los estudiantes escriben la palabra mientras dicen los sonidos de cada letra.</p>	<p>Maestro: Esta palabra se escriba...</p> <p>Escribe la palabra en la pizarra Ahora escriba la palabra otra vez.</p>

Leer palabras		Retroalimentación
Modelo	<p>Maestro: Hoy vamos a unir sonidos para leer palabras. Apunte a la palabra, corra su dedo debajo de cada letra y diga, Escuchen, mientras leo la palabra. Lea la palabra lentamente enfatizando cada sonido y después léela rápido.</p>	
Práctica guiada	<p>Maestro: Apunte a la palabra, corra su dedo debajo de cada letra y diga, Van a decir cada sonido y cuando les pida, van a leer la palabra. Estudiantes contestan juntos.</p>	<p>Maestro: Lean cada letra y cuando les pida, lean la palabra. Lea la palabra lentamente primero diciendo cada sonido y después léela más rápido. ¿Qué palabra es esta?</p>
Práctica independiente	<p>Maestro: Apunte a la palabra, corra su dedo debajo de cada letra y diga, Van a decir cada sonido y cuando les pida, van a leer la palabra. Estudiantes contestan juntos.</p>	<p>Maestro: Lea la palabra lentamente primero diciendo cada sonido y después léela más rápido. ¿Qué palabra es esta?</p>

Elementos críticos

- Les decimos a los estudiantes lo que esperamos y lo modelamos.
- Practicamos con ellos y proveemos la práctica independiente.
- Si cometen un error, les damos retroalimentación.
- Cuando estemos seguros que pueden completar la actividad, les damos oportunidades para practicar.

Ciclo de instrucción

- Tipo de actividad
 - Introducción de una destreza o habilidad nueva
 - Práctica
 - Generalización

Práctica

- Arma palabras:
 - Cada niño/a tiene un juego de letras.
 - Modele como armar palabras. Pronuncie lentamente el sonido de cada letra mientras los estudiantes organizan las letras en el orden pronunciado. Pida que lean la palabra que se formó.
- 2 a
- 2 o
- E
- L
- S
- P
- C
- T
- m

Práctica

- Bingo de sonidos
 - Reparta a cada estudiante una tarjeta con varias letras y un puño de frijoles.
 - Diga el sonido de la letra y los estudiantes cubren la letra si corresponde al sonido.

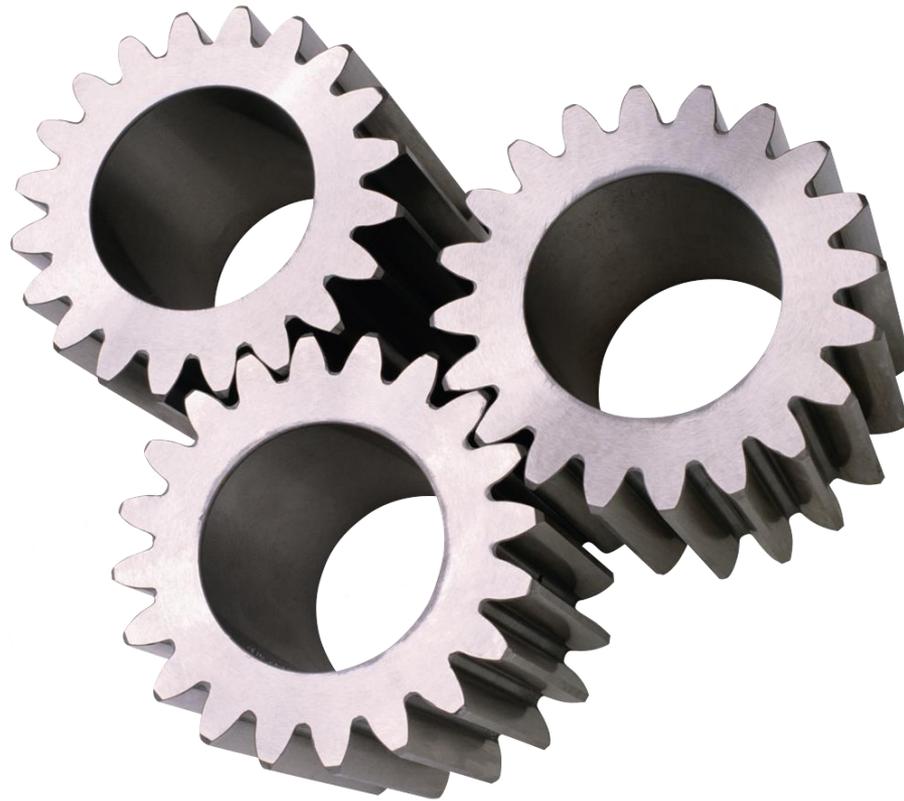
Predicción

- Enséñele a los estudiantes cómo:
 - Utilizar el título y las ilustraciones para predecir de qué se tratará la historia.
 - Parar y verificar las predicciones y hacer nuevas predicciones.
 - Al finalizar, verificar y discutir si las predicciones se dieron.
- Puede usar esa actividad antes, durante, y después de leer.

Elementos críticos

- ¿Cuáles son los elementos críticos?
 - Las predicciones tienen que ser reales, es decir, basadas en lo que se presentó, ya sea el título, la tapa o las ilustraciones.
 - Es importante verificarlas.
 - Es importante que los estudiantes entiendan qué está bien si su predicción no resultó.
 - Es importante hacer predicciones nuevas.

Integración de los dos



Docentes

- Necesitan:
 - Conocimiento del sistema lingüístico
 - Conocimiento de los componentes de lectura
 - Conocimiento de prácticas eficaces en la enseñanza de los componentes de lectura
 - Conocimiento de métodos de evaluación
 - Oportunidades para reflexionar

Meta

Asegurar que todos los niños y niñas aprendan a leer en primero primaria.

¿Qué conseguiríamos?

- Que cada niño y niña que llegue a tercer grado comprenda lo que lee, pueda escribir y pueda comunicarse para seguir aprendiendo de por vida.
- El dominio de la habilidad de leer y escribir abre el mundo para el aprendizaje de otras materias: ciencias naturales, matemáticas, ciencias sociales, etc.

Preguntas y comentarios
